



DET KONGELIGE
NÆRINGS- OG FISKERIDEPARTEMENT

Det Føderale Russiske Fiskeribyrå

Deres ref

Vår ref

Dato

15/2046-80

14.12.15

Fisket etter NVG-sild for russiske fartøy fra 1. januar 2016

Det vises til brev av 9. desember 2015 vedrørende fisket etter NVG-sild for russiske fartøy fra 1. januar 2016, samt forhandlingsprosessen rundt fempartsavtalen om forvaltningen av NVG-sild. Ettersom partene foreløpig ikke har kommet til enighet om en avtale for 2016, vil det ikke foreligge en multilateral avtale med virkning fra 1. januar 2016.

For å legge til rette for et russisk fiske etter NVG-sild, bekreftes det fra norsk side at Russland gis adgang til å fiske 15 000 tonn NVG-sild, av sin nasjonale russiske kvote i Norges økonomiske sone nord for 62°N i perioden 1. januar – 30. mai 2016. Det kvantum som fiskes i tråd med ovennevnte i denne perioden, vil bli trukket fra den endelige russiske kvoten av NVG-sild. Adgang for den gjenværende delen av russisk kvote av NVG-sild vil bli behandlet på bakgrunn av rapportering av russisk fangst i Norges økonomiske sone og internasjonalt farvann.

Den norske part vil takke for det gode bilaterale samarbeidet mellom Norge og Russland, og vi ser frem mot et fruktbart samarbeid videre i fempartsforhandlingene om NVG-sild.

Med hilsen

Kirsti Henriksen
Kirsti Henriksen
avdelingsdirektør

Guri Mæle Breigutu
Guri Mæle Breigutu
seniorrådgiver

Postadresse
Postboks 8090 Dep
0032 Oslo
postmottak@nfd.dep.no

Besøksadresse
Kongens gate 8
www.nfd.dep.no

Telefon*
22 24 90 90
Org.nr.
912 660 680

Fiskeri- og
havbruksavdelingen

Saksbehandler
Guri Mæle Breigutu
22 24 64 66

КОРОЛЕВСКОЕ МИНИСТЕРСТВО ПРОМЫШЛЕННОСТИ
И РЫБОЛОВСТВА

Федеральное агентство Российской Федерации по рыболовству

Ваш номер:

Наш номер: 15/2046-80

Дата: 14.12.15

Промысел НВН-сельди российскими судами с 1 января 2016 г.

Ссылаемся на письмо от 9 декабря 2015 г. относительно промысла НВН-сельди российскими судами с 1 января 2016 г., а также процесса переговоров по пятистороннему договору об управлении запасами НВН-сельди. Поскольку стороны не согласовали договор на 2016 г., с 1 января 2016 г. действующего многостороннего договора не будет.

В целях создания условий для российского промысла НВН-сельди норвежская сторона подтверждает, что России предоставляется разрешение на вылов 15 000 тонн НВН-сельди из национальной российской квоты в Норвежской экономической зоне к северу от 62° с.ш. в период с 1 января по 30 мая 2016 г. Объем вылова по данному разрешению за указанный период будет вычтен из окончательной российской квоты на НВН-сельдь. Разрешение на оставшуюся часть российской квоты на НВН-сельдь будет рассматриваться исходя из докладов о российском промысле в Норвежской экономической зоне и в международных водах.

Норвежская сторона благодарит за хорошее двустороннее сотрудничество между Норвегией и Россией и ожидает дальнейшего плодотворного сотрудничества в ходе пятисторонних переговоров по НВН-сельди.

С уважением,

(подписано)

за Кирсти Хенриксен

зам. директора департамента

(подписано)

Гури Мэле Брейгугу

старший советник

Почтовый адрес:

П/я 8090 Деп

0032 Осло

postmottak@nfd.dep.no www.nfd.dep.no

Адрес офиса:

Конгенс gate 8

Телефон*

22 24 90 90

Номер орг-ции:

912 660 680

Департамент

рыболовства

и аквакультуры

Исполнитель

Гури Мэле Брейгугу

тел. 22 24 64 66